



UNIVERSITY OF CALCUTTA

GURUPADA SAREN
SECRETARY

COUNCILS FOR UNDERGRADUATE STUDIES,
UNIVERSITY OF CALCUTTA.

Ref.No : CUS/248 (cir.)/18
Dated the 03rd May, 2018

SENATE HOUSE

Kolkata – 700 073.

Phone : 2241-0071-74,
2241-0077-78,2241-4989-90,
2241-2850-51,2241-2859

Fax : 91-033-2241-3222

E-mail : u.g.councilsc.u@gmail.com

Website : www.caluniv.ac.in

To
The Principals/T.I.C.
of all the Undergraduate Colleges
offering B.A. in Arabic & Persian(Honours & General)
affiliated to the University of Calcutta

Sir/Madam,

The undersigned is to inform you that the proposed **revised semester wise draft Syllabus for Persian (Honours & General) Courses of Studies under CBCS has been uploaded in the Calcutta University website (www.caluniv.ac.in).**

The said syllabus has been prepared by the **U.G. Board of Studies in Persian, C.U.**, suppose to be implemented from the academic session 2018-2019

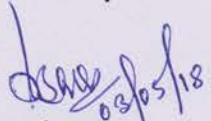
You are requested kindly to go through it and send your feedback within 15th May, 2018.

In this regard you may send your observation/ suggestion to the **Department of U.G. Councils, C.U.** or through email (u.g.councilsc.u@gmail.com), and you also may contact **Prof.M. Isharat Ali Molla , Department of Arabic & Persian, C.U.** through e-mail (misharat.alimolla@gmail.com).

Your cooperation in this regard will be highly appreciated. Kindly treat the matter as urgent.

Thanking you,

Yours faithfully,


Secretary

Choice Based Credit System (CBCS)

UNIVERSITY OF CALCUTTA

DEPARTMENT OF PERSIAN

**UNDERGRADUATE PROGRAMME
(Courses effective from Academic Year 2018-19)**



UNIVERSITY OF CALCUTTA

SYLLABUS OF COURSES TO BE OFFERED

Core Courses, Elective Courses & Ability Enhancement Courses

❖ Preamble

The University Grants Commission (UGC) has initiated several measures to bring equity, efficiency and excellence in the Higher Education System of country. The important measures taken to enhance academic standards and quality in higher education include innovation and improvements in curriculum, teaching–learning process, examination and evaluation systems, besides governance and other matters.

The UGC has formulated various regulations and guidelines from time to time to improve the higher education system and maintain minimum standards and quality across the Higher Educational Institutions (HEIs) in India. The academic reforms recommended by the UGC in the recent past have led to overall improvement in the higher education system. However, due to lot of diversity in the system of higher education, there are multiple approaches followed by universities towards examination, evaluation and grading system. While the HEIs must have the flexibility and freedom in designing the examination and evaluation methods that best fits the curriculum, syllabi and teaching–learning methods, there is a need to devise a sensible system for awarding the grades based on the performance of students. Presently the performance of the students is reported using the conventional system of marks secured in the examinations or grades or both. The conversion from marks to letter grades and the letter grades used vary widely across the HEIs in the country. This creates difficulty for the academia and the employers to understand and infer the performance of the students graduating from different universities and colleges based on grades.

The grading system is considered to be better than the conventional marks system and hence it has been followed in the top institutions in India and abroad. So it is desirable to introduce uniform grading system. This will facilitate student mobility across institutions within and across countries and also enable potential employers to assess the performance of students. To bring in the desired uniformity, in grading system and method for computing the cumulative grade point average (CGPA) based on the performance of students in the examinations, the UGC has formulated these guidelines.

❖ **Choice Based Credit System (CBCS):**

The CBCS provides an opportunity for the students to choose courses from the prescribed courses comprising core, elective/minor or skill based courses. The courses can be evaluated following the grading system, which is considered to be better than the conventional marks system. Therefore, it is necessary to introduce uniform grading system in the entire higher education in India. This will benefit the students to move across institutions within India to begin with and across countries. The uniform grading system will also enable potential employers in assessing the performance of the candidates. In order to bring uniformity in evaluation system and computation of the Cumulative Grade Point Average (CGPA) based on student's performance in examinations, the UGC has formulated the guidelines to be followed.

❖ **Outline of Choice Based Credit System:**

1. **Core Course:** A course, which should compulsorily be studied by a candidate as a core requirement is termed as a Core course.
2. **Elective Course:** Generally a course which can be chosen from a pool of courses and which may be very specific or specialized or advanced or supportive to the discipline/ subject of study or which provides an extended scope or which enables an exposure to some other discipline/subject/domain or nurtures the candidate's proficiency/skill is called an Elective Course.

2.1 Discipline Specific Elective (DSE) Course: Elective courses may be offered by the main discipline/subject of study is referred to as Discipline Specific Elective. The University/Institute may also offer discipline related Elective courses of interdisciplinary nature (to be offered by main discipline/subject of study).

2.2 Dissertation/Project: An elective course designed to acquire special/advanced knowledge, such as supplement study/support study to a project work, and a candidate studies such a course on his own with an advisory support by a teacher/faculty member is called dissertation/project.

2.3 Generic Elective (GE) Course: An elective course chosen generally from an unrelated discipline/subject, with an intention to seek exposure is called a Generic Elective.

P.S.: A core course offered in a discipline/subject may be treated as an elective by other discipline/subject and vice versa and such electives may also be referred to as Generic Elective.

3. **Ability Enhancement Courses (AEC)/Competency Improvement Courses/Skill Development Courses/Foundation Course:** The Ability Enhancement (AE) Courses may be of two kinds: AE Compulsory Course (AECC) and AE Elective Course (AEEC). "AECC" courses are the courses based upon

the content that leads to Knowledge enhancement. They (i) Environmental Science, (ii) English/MIL Communication) are mandatory for all disciplines. AEEC courses are value-based and/or skill-based and are aimed at providing hands-on-training, competencies, skills, etc.

3.1 AE Compulsory Course (AECC): Environmental Science, English Communication/MIL Communication.

3.2 AE Elective Course (AEEC): These courses may be chosen from a pool of courses designed to provide value-based and/or skill-based instruct

Project work/Dissertation is considered as a special course involving application of knowledge in solving / analyzing /exploring a real life situation / difficult problem. A Project/Dissertation work would be of 6 credits. A Project/Dissertation work.

❖ **Common Course Structure for B.A/B.Sc. (Honours and General)**

Course Component	B.Sc		B.A.	
	Honours	General	Honours	General
Core Course (CC)	14	12*	14	8**
Language Core Course (LCC)	0	0	0	4 (2English courses+ 2MIL courses)
Generic Elective (GE) (From two inter disciplinary subjects)	4**	0	4**	2
Discipline Specific Elective (DSE)	4	6*	4	4**
Ability Enhancemant Compulsory	2	2	2	2

Course (AECC)				
Skill Enhancement Elective Course (SEC)	2	4*	2	4
Total Number of Courses	26	24	26	24

*covering three subjects.

**covering two subjects.

❖ **Credit Structure for B.A./B.Sc. (Honours) Courses:**

Course Type	Number of courses (Having practical)		Number of courses (Having Tutorial)		Number of Credits (Having practical)		Number of Credits (Having Tutorial)	
	Theory	Practical	Theory	Tutorial	Theory	Practical	Theory	Tutorial
Core Course (CC)	14 x 4	14 x 2	14 x 5	14 x 1	56	28	70	14
Elective Courses:								
i) Generic Elective (GE)	4 x 4	4 x 2	4 x 5	4 x 1	16	8	20	4
ii) discipline Specific Elective (DSE)	4 x 4	4 x 2	4 x 5	4 x 1	16	8	20	4
Ability Enhancement Compulsory Course (AECC)	2 x 2	0	2 x 2	0	4	0	4	0

Skill Enhancement Elective (SEC)	2 x 2	0	2 x 2	0	4	0	4	0
Total	26	22	26	22	96	44	118	22

Total Courses=48 (26Th+22P/TU)

Total

Credits=140 (96Th+44P) / (118Th+22TU)

❖ **Credit Structure for B.A.(General) Courses:**

Course Type		Number of courses (Having practical)		Number of courses (Having Tutorial)		Number of Credits (Having practical)		Number of Credits (Having Tutorial)	
		Theor y	Practic al	Theor y	Tutoria l	Theor y	Practic al	Theor y	Tutoria l
Core Courses	(CC)	8 x 4	8 x 2	8 x 5	8 x 1	32	16	40	8
	Language (LCC)	4 x 4	4 x 2	4 x 5	4 x 1	16	8	20	4
Elective Courses:									
i) Generic Elective (GE)		2 x 4	2 x 2	2 x 5	2 x 1	8	4	10	2
ii) discipline Specific Elective (DSE)		4 x 4	4 x 2	4 x 5	4 x 1	16	8	20	4

Ability Enhancement Compulsory Course (AECC)	2 x 2	0	2 x 2	0	4	0	4	0
Skill Enhancement Elective (SEC)	4 x 2	0	4 x 2	0	8	0	8	0
Totals	24	18	24	18	84	36	102	18

Total Courses=42 (24Th+18P/TU)

Total

Credits=120(84Th+36P)/(120Th+18TU)

❖ Semester wise Courses for B.Sc./B.A. (Honours):

Core Course (CC)	Sem-1	Sem-2	Sem-3	Sem-4	Sem-5	Sem-6
	2Th+2P/T U	2Th+2P/T U	3Th+3P/T U	3Th+3P/T U	2Th+2P/T U	2Th+2P/T U
<i>Elective Courses:</i>						
i) Generic Elective (GE)	1Th+1P/T U	1Th+1P/T U	1Th+1P/T U	1Th+1P/T U		
ii) discipline Specific Elective (DSE)					2Th+2P/T U	2Th+2P/T U
Ability Enhancement Compulsory Course (AECC)	1Th+0P/T U	1Th+0P/T U				
Skill Enhancement Elective (SEC)			1Th+0P/T U	1Th+0P/T U		

Total Credits	20	20	26	26	24	24
----------------------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

Th=Theory P=Practical TU=Tutorial

- For Core Courses – Each Theory and Practical Course have 4 and 2 Credits respectively/ Each Theory and Tutorial Course have 5 and 1 Credits respectively.
- For Elective Courses –Each Theory and Practical Course have 4and 2 Credits Respectively/ Each Theory and Tutorial Course have 5 and 1 Credits respectively
- For Ability/ Skill Enhancement Courses– Each Course has 2 Credits

❖ **Semester wise Courses for B.A. (General):**

		Sem-1	Sem-2	Sem-3	Sem-4	Sem-5	Sem-6
		1	2	3	4	5	6
Core Courses	(CC)	2Th+2P/T U	2Th+2P/T U	2Th+2P/T U	2Th+2P/T U		
	Language (LCC)	L1 1Th+1P/TU	L1 1Th+1P/TU	L2 1Th+1P/TU	L2 1Th+1P/TU		
Elective Courses:							
i) Generic Elective (GE)						1Th+1P/TU	1Th+1P/TU
ii) discipline Specific Elective (DSE)						2Th+2P/T U	2Th+2P/T U
Ability Enhancement Compulsory Course (AECC)		1Th+0P/TU	1Th+0P/TU				
Skill Enhancement Elective (SEC)				1Th+0P/TU	1Th+0P/TU	1Th+0P/TU	1Th+0P/TU

Total Credits	20	20	20	20	20	20
----------------------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

Th=Theory P=Practical TU=Tutorial

- For Core Courses- 4 Courses each from 2 disciplines + 2English courses + 2MILcourses
- For Elective Courses -2DSE courses is from same to disciplines+ 2GE from other subjects
- 1 Theory (Th) =4 credits +1 Practical (P)= credits o 1 Theory (Th) =5 credits +1 Tutorial (TU) = 1 credits
- For Ability/ Skill Enhancement Courses- Each Course has 2 Credits
- **L1** = English courses ; **L2** = MIL courses

Details Semester wise Courses for B.A. Honours in Persian:

❖ B. A. Honours in Persian:

➤ Semester: I

Course Code	Course Title	Course wise Class	Credit
PRNH-CC- I	Applied Persian Grammar & Translation	Core (60Th+15TU)	6 (5Th+1TU)
PRNH-CC - II	An outline of the History of Persian speaking regions (upto Ghaznavids period)	Core (60Th+15T)	6 (5Th+1TU)
PRNH -GE- 1	Introduction to Elementary Persian Language	Core (60Th+15TU)	6 (5Th+1TU)
AECC-I	Environmental Science, English Communication/MIL Communication (Introduction to Persian Language – I)	AECC	2 (2Th)
Total	4 Courses	Total	20

➤ Semester: II

Course Code	Course Title	Course wise Class	Credit
PRNH-CC- III		Core (60 Th +15TU)	6 (5 Th +1TU)

	Introduction to Persian Prose & Poetry		
PRNH-CC- IV	History of Indo- Persian Literature, Prose, Poetry and Rhetoric	Core (60 Th +15TU)	6 (5 Th +1TU)
PRNH -GE- 2	Introduction to Intermediate Level Persian	GE (60 Th +15TU)	6 (5 Th +1TU)
AECC-2	Environmental Science, English Communication/MIL Communication (Persian Language – II)	AECC	2 (2 Th)
Total	4 Courses	Total	20

Semester: III

Course Code	Course Title	Course Wise Class	Credit
PRNH-CC- V	Modern Persian Prose	Core (60 Th +15TU)	6 (5 Th +1TU)
PRNH-CC- VI	Modern Persian Poetry	Core (60 Th +15TU)	6 (5 Th +1TU)
PRNH-CC- VII	Classical Persian Prose	Core (60 Th +15T)	6 (5 Th +1TU)
PRNH -GE-3	Functional Grammar	GE (60 Th +15TU)	6 (5 Th +1TU)
PRNH-SEC-1	Translation and Composition	SEC-(2 Th)	2 (2 Th)

Total	5 Courses	Total	26
--------------	------------------	--------------	-----------

➤ **Semester: IV**

Course Code	Course Title	Course wise Class	Credit
PRNH-CC-VIII	Classical Persian Poetry	Core (60 Th +15TU)	6 (5 Th +1TU)
PRNH-CC-IX	Indo-Persian Prose	Core (60 Th +15T)	6 (5 Th +1TU)
PRNH-CC-X	Indo-Persian Poetry	Core (60 Th +15T)	6 (5 Th +1TU)
PRNH -GE-4	Spoken Persian	GE (60 Th +15TU)	6 (5L+1TU)
PRNH-SEC-2	Translation and Interpretation	SEC- (2 Th)	2 (2TU)
Total	5 Courses	Total	26

➤ **Semester: V**

Course Code	Course Title	Course Wise Class	Credit
PRNH-CC-XI		Core (60 Th +15TU)	6 (5 Th +1TU)

	Sufistic Persian Literature		
PRNH-CC-XII	Ethical Persian Literature	Core (60 Th +15TU)	6 (5 Th +1TU)
PRNH-DSE-1	History of Persian Literature during Samanid and Ghaznavid Period	DSE (60 Th +15TU)	6 (5 Th +1TU)
PRNH-DSE-2	History of Persian Literature during Mughal Period		6 (5 Th +1TU)
Total	4 Courses	Total	24

➤ **Semester: VI**

Course Code	Course Title	Course Wise Class	Credit
PRNH-CC-XIII	Essay and Translation	Core (60Th+15TU)	6 (5Th+1TU)
PRNHCC-XIV	Spoken Persian & Interpretation: Viva-voce	Core (60 Th +15T)	6 (5 Th +1TU)
PRNH-DSE-3	History of Persian Literature during Mongol and Tamurid Period	DSE (60 Th +15TU)	6 (5 Th +1TU)
PRNH-DSE-4	History of Persian Literature in Bengal during Salatin, Nawabs and British Period		6 (5 Th +1TU)

Total	4 Courses		24
Total (Semesters)	26 Courses		140

B.A. (Hons.) Persian

Semester - I

PRNH-CC - I: Applied Persian Grammar & Translation

Grammar & Composition (Applied) , Identify the tenses, Translation from Persian to English, Write opposite, Make sentences, opposite numbers, Correct the Sentence,

words meaning, Zamana: Mazi, Haal, Mustaqbil, Fel-e-Maaruf and Majhul, Nehad and Guzareh. Kinds of Sentences.

Kinds of Ism, Ism-e- Zat, Ism maani, Ism maarfa, Ism e nakra etc.

Prescribed Books:

1. Dr. Zehra Khanlari'Kiya',: *Farsi Dastur*, Idarah-e-Adabiyat, Jayyed Press, Delhi 110 006
2. Dr. M. Rahman, Modern Persian Translation and Re-translation; Usmania Book Dept. Kolkata-73
3. Dr. Yadullah Samari, Azfa 1; Tehran, Iran
4. Aamad Namah, Darul Ashaat, Colutola, Kolkata-73
5. Dr. Iftekhhar Ahmad, Gulbang-e-Farsi; Farhangistan Kolkata
6. Mehdi Zarghamian; Dora-e-Amumi-e-Zaban-e-Farsi; Iran Language Institute
7. Muhammad Reza Bani; Tusif-e-Sakhteman-e-Dastur-e-Zaban-e-Farsi

Semester - I

PRNH-CC-II: An Outline of the History of Persian-Speaking Regions

Such as: Iran, Afghanistan, Azerbiajan, Tajikistan, Uzbekistan, etc.

Prescribed Books:

1. Dabistan Kitab-e-Awwal; Published by Islamic Republic of Iran
2. Dr. Yadullah Samari, Azfa 1; Tehran, Iran
3. Sharaf-e-Alam, Prof.; Patna University, Bihar: *Iran: Ahad- e-Qadeem Ki Siyasi, Saqafati wa Lisani, Tarikh*, Printology Ink, Kucha Chelan, Darya Gunj, Delhi-110 002, 1981
4. Shafaq, Rezazadeh: *Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran*, Translated by Sayyed Mubarizuddin Rif'at, Kutabkhana-e- Khurshidia, Urdu Bazar, Lahore, 2014
5. Chopra, Ravindra Mohan: *The Rise, Growth and Decline of Indo-Persian Literature*, Iran Society, Calcutta, 2012

Semester - II

PRNH-CC - III: Introduction to Persian Prose and Poetry

Poetry:

1. Hamd (by Nezami)
2. Na'at, (by Jami)
3. Masnavi-e-Rumi (Hekayat-e-Tuti-o-Baqqa)
4. Rubah-o- Zagh,
5. Mahware Bain-e-Khuda-o-Insan

Prose:

1. Abu Ali Sina
2. Safare Awwale Sindbad
3. Majra-e-Kabutaran

Prescribed Books:

1. Muntakhabat-e-Farsi (B.A. Persian Selection Vol. I&II), Published by Calcutta University
2. Dr. Muhammad Daneshgar; Persian Simple Poetry; Tehran
3. Naser Nikoubakht; Analyzing Persian Poetry; Tehran

Semester - II

PRNH-CC - IV: History of Indo-Persian Literature (Prose, Poetry and Rhetoric)

The Life and Works of the following Indo-Persian Poets:

1. Amir Khusrow

2. Ghalib
3. Iqbal
4. Urfi
5. Naziri
6. Wahshat
7. Sufi Fatah Ali Wasai
8. Obaidi Suharwardi

The Life and Work of the following Indo-Persian Prose-Writers:

1. Minhaj Seraj
2. Ziauddin Barani
3. Abul Fazl
4. Hasan Sijzi
5. Gulbadan Begum
6. Mulla Abdul Qadir Badayuni
7. Maulana Abdur Rauf Wahid
8. Hasan Nizami
9. Dr. M. Ishaque

Prescribed Books:

1. Dr. Tanwir Ahmed, A Short History of Persian Literature, Naaz Publication Kolkata
2. Shibli Nomani, Sher-ul-Ajam, Vol. 1-4, Darul Musannafin, Azamgarh, UP
3. Waris Kirmani; Dreams Forgotten, An Anthology of Indo-Persian Poet; Kitab Khana-i-Shiraz, Allahwali Kothi, Dodhpur, Aligarh, 1986
4. Prof. Nabi Hadi, Mughlon kay Malik us Shuara;
5. Dr. Mansoor Alam; Essays on Persian Literature; Iran Society, 2000
6. Muhammad Husain Azad, Darbar-e-Akbari, NCPUL, Delhi
7. Dr. Shuaib Azmi, Farsi ba Ahde Tuglaq,
8. N. H. Ansari, Farsi Adab ba Ahad-e-Aurangzeb
9. Muhammad Abdul Ghani, A History of Persian Language and Literature at the Mughal Court (Part I & II), Allahabad (U.P.), 1929-30

10. Muntakhabat-e-Farsi (B.A. Persian Selection Vol. I&II), Published by Calcutta University
11. Muhammad Abdul Ghani, Pre Mughal Persian in Hindustan,
12. Sabahuddin, Abdur Rahman: *Bazm-e-Taimuriah*, Shibli Academy, Azamgarh, (U.P.)
13. Sabahuddin, Abdur Rahman: *Bazm-e-Mamlukia*, Shibli Academy Azamgarh (U.P .)

Persian Rhetoric

The following topics:

(Tashbih, Estaarah, Takrar, Luf-o-Nashar, Mubalghah, Ghuluh, Talmeeh, Tazad, etc

Prescribed Books:

Prof. Mujibur Rahman, Persian-Urdu Rhetoric and Prosody, M. Bashir Husan & Sons, Calcutta

Semester - III

PRNH-CC - V: Modern Persian Prose

The following Lessons:

1. Dastan-e-Parwaz
2. Rahe Ahan
3. Ze Gahware Ta Gur
4. Khana-e-Pedari, (by Nafeesi)
5. Be Dumbal e Tabib,
6. Do Gada, (by Hejazi),
7. Yahya, (by Sadique Chubak)
- 8.

Prescribed Books:

1. Muntakhabat-e-Farsi (B.A. Persian Selection Vol. I&II), Published by Calcutta University
2. Dr. Yadullah Samari, Azfa 2; Tehran, Iran
Hakemi, Isma'il: *Adabiyat-e-Mu'asir-e-Farsi*, Tehran, 1988

Semester - III

PRNH-CC - VI: Modern Persian Poetry

The following Poems:

1. Kirme Ketabi, (Iqbal),
2. Chashma-o-Sang
3. Hasil-e-Jamm-e-Qatreha
4. Azadi wa Isteqlal, (by Lahuti)
5. Hala Chera, (by Sharyar)
6. Jamae Maqtul (by Nima)
7. Iranian, (by Pure Dawood)
8. Nagufte, (by Nadirpur)

Prescribed Books:

Muntakhabat-e-Farsi (B.A. Persian Selection Vol. I&II), Published by Calcutta University

Semester - III

PRNH-CC - VII: Classical Persian Prose:

1. Chahar Moqala, (Hekayat-e-Rudaki)

2. Shiraz
3. Hekayat-i-Zahak, (Marzaban Namah)

Prescribed Book:

Muntakhabat-e-Farsi (B.A. Persian Selection Vol. I&II), Published by Calcutta University

Semester - IV

PRNH-CC - VIII: Classical Persian Poetry

The following Poems:

1. Shahnama-i-Firdausi (Pages. 163-166) (Ghuftar-Andar Zadane)
2. Rubayyat-e-Umar Khayyam (1-5)
3. Ghazalyat-e-Saadi (No.1 & 5)
4. Ghazals of Hafiz (Nos. 1,2 & 8)

Prescribed Books:

1. Muntakhabat-e-Farsi (B.A. Persian Selection Vol. I&II), Published by Calcutta University
 2. Adabyat-e-Farsi-e-Kuhan, Vol.I; Published by Iran Culture House, New Delhi
- Mutoon-e-Tarikh dar Farsi; Dr. Wasif Ahmad; Visva Bharti University, Shantiniketan, W.B.

Semester - IV

PRNH-CC-IX: Indo-Persian Prose

The following Selections:

1. Humayun Namah
2. Rabindranath Tagore, A.K. Burke
3. Tabqat-e-Nasiri (by Minhaj), Razia Sultana
4. Jang-e-Plessey, (by A.Rauf)

Prescribed Books:

1. Muntakhabat-e-Farsi (B.A. Persian Selection Vol. I&II), Published by Calcutta University

Semester - IV

PRNH-CC-X: Indo-Persian Poetry

The following Poets and Selections:

1. Ghazal of Amir Khusraw (1&2)
2. Rubayat-e-Sarmad (1-5,)
3. Qasida-e- Urfi (Dar Wasf-e- Kashmir)
4. Masnavi from Ubaidi: Cleopatra,
5. Ghazaliyat -e-Wahshat (1&2)
6. Ghazals of Naziri (1,2)
7. Ghazaliyat-e-Waisi (1,2)
8. Masnavi Dar Wasf-e-Bangale (by Munir)

Prescribed Books:

Muntakhabat-e-Farsi (B.A. Persian Selection Vol. I&II), Published by Calcutta University

Semester - V

PRNH-CC - XI: Sufistic Persian Literature (Prose & Poetry)

Prose:

1. Ghaus Gawaliari, (Muntakhab-ut-Tawareekh)
2. Kimiya-e-Sa'adat (PP. 110-113) two Chapters
3. Jawami-ul-Hekayat (Stories 1-3)
4. Fawaid-ul Fowad (Majlis Awwal)

Poetry:

1. Muntiq ut Tayr (Hekayat-e-Miwa Dadan)
2. Masnavi-e-Rumi (Nai Nama)
3. Qasida of Qaani (Nida ze Dargah)

Prescribed Books:

1. Muntakhabat-e-Farsi (B.A. Persian Selection Vol. I&II), Published by Calcutta University
2. Sabahuddin, Abdur Rahman: *Bazm-e-Sufiyah*, Shibli Academy, Azamgarh (U.P .)

Semester - V

PRNH-CC - XII: Ethical Persian Literature (Prose & Poetry)

Prose:

1. Gulistan-e-Sa'adi (Stories 1,2,3,4,5,6&7)
2. Baharistan-i-Jami (Stories 1,2,3,4&5)

Prescribed Books:

1. Muntakhabat-e-Farsi (B.A. Persian Selection Vol. I&II), Published by Calcutta University

Poetry:

1. Qataat-e-Ibn Yamin (1,2,3,5,&8)
2. Ashk-e-Yatim
3. Bichare Maadar
4. Qalb-e-Majruh, (by Perween)

Prescribed Books:

Muntakhabat-e-Farsi (B.A. Persian Selection Vol. I&II), Published by Calcutta University

Semester - VI

PRNH-CC - XIII: Essay and Translation

Prescribed Books:

1. Dr. M. Rahman, Modern Persian Translation and Re-translation; Usmania Book Dept. Kolkata-73
2. Muntakhabat-e-Farsi (B.A. Persian Selection Vol. I&II), Published by Calcutta University
3. Papers and Journals

Semester - VI

PRNH-CC - XIV: Spoken Persian & Interpretation: Viva-Voce

Prescribed Books:

Let's Learn Persian, N.C.P.U. L., Ministry of HRD, New Delhi

Elective: Discipline Specific (D S E)

**Elective: Discipline Specific DSE (2 Papers in Semester - V
and 2 Papers in Semester - VI)**

**DSE-01- History of Persian Literature during Samanid and
Ghaznavid Period**

DSE-02- History of Persian Literature during Mughal Period

DSE-03- History of Persian Literature during Mongol and Tamurid

Period

DES-04- History of Persian Literature in Bengal during Salatin,

Nawabs and British Period

The following Books are prescribed for the above mentioned course:

1. Shafaq, Razazadeh: *Tarikh-e-Adabiyat -e- Iran*, Translated in Urdu by Sayyed ubarizuddin Raf'at, Kutubkhana, Khurshidia, Urdu Bezar, Lahore, 2014
2. Shibli Nomani: *Shair-ul Ajam*, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).
3. Dr. Tanwir Ahmed, A Short History of Persian Literature, Naaz Publication, Kolkata
4. E. G. Browne; A Literary History of Persia; Goodwords Publication, New Delhi
5. Bengal Nawabs Translated by Jadunath Sarkar; Asiatic Society, Kolkata
6. History of Muslim Education in Bengal 1780 to1882 by B. Roshan Ara; Kolkata
7. Tarikh-e-Hindustan Vol. 1-3; Shaikh Muhammad Ekraml; Delhi
8. Tarikh-e-Farista Vol. 1-2; Abul Qasim Farishta; Fort William, Calcutta
9. Searul Mutakhireen; Mirza Ghulam Husain Tabatabai; Asiatic Society, Kolkata
10. Tarikh-e-Bangala; Mahbat Khan Jangi; Asiatic Society, Kolkata
11. Tarikh-e-Shiraz Hind Jaunpur; Iqbal Syed, U.P.
12. Dayaar-e-Purab Main Elm wa Olama; Qazi Athar Mubarkpuri; Delhi
13. Chopra, Ravindra Mohan: *The Rise, Growth and Decline of Indo-Persian Literature*, Iran Society, Calcutta, 2012
14. Hisdustan Main Ahad-e-Mughalia ka farsi adab; Dr. Muhammad Iqbal; JMI, New Delhi

15. Mahmud Azad: A Persian Poet of Nineteenth-Century Bengal; M. Firoz; Iran Society, Kolkata
16. Khadem: A Persian Poet of Burdwan in the Nineteenth Centure; M. Firoz; Iran Society, Kolkata
17. Afghanistan main Jadid Dari (Farsi) Shairi; Dr. Ghulam Muhammad Ial Zad & Dr. Shoaib Azmi; NCPUL, New Delhi
18. Naqashha-e-Ranga Rang; Dr. Iftexhar Ahmed; Kitabee Dunya, New Delhi
19. Asiatic Society, Kalkatta ki Khidmat-e-Farsi; Dr. Khaleda Husaini;
20. Dr. M. Mansoor Alam; Critical Editions of Persian Historical Text in 20th Century of Bengal; AMU, 2008
21. Dr. M. Mansoor Alam; Life & Achievements of Dr. Md. Ishaque; Iran Society, Kolkata, 2013
22. Dr. M. Mansoor Alam; Ahad-e-Mughalia ke Hindu Mawarrekhin; Shadab Publications, Kolkata
23. Dr. Gholam Sarwar; Persian Studies under the Sultan's of Bengal; Asiatic Society, Kolkata, 2017
24. Dr. Rana Khurshid; Ahad-e-Babar wa Humayun ke Namwar Odeba wa Shoara; AMU, Aligarh

B.A. (Hons)

Generic Elective (GE) (4)

PRNH -GE-01: Introduction to Elementary Persian Language

Prescribed Books:

1. Dabistan Kitab-e-Awwal; Published by Islamic Republic of Iran
2. Aamad Namah; Published Darul Eshaat
3. Farsi ki Pheli; Published Darul Eshaat
4. Dr. Yadullah Samari, Azfa 1; Tehran, Iran
5. Gulbang-e-Farsi; Dr. Iftexhar Ahmed; Farhangistan, Kolkata
6. Amozish-e-Zaban-e-Farsi; Dr. S. Muhammad Tanveeruddin Yusuf Khudanomai; Jamia-e-Gustarish-e-Zaban-e-Farsi, Hyderabad
7. Amozish-e-Farsi-e-Emrooz; Dr. Abid Husain & Aftab Alam; Azha Publications

PRNH-GE -02: Introduction to Intermediate Level Persian

Prescribed Books:

1. Dabistan Kitab-e-Dawwum; Published by Islamic Republic of Iran
2. Farsi ki Dusri; Published Darul Eshaat
3. Dr. Yadullah Samari, Azfa 1; Tehran, Iran
4. Amozish-e-Zaban-e-Farsi; Dr. S. Muhammad Tanveeruddin Yusuf Khudanomai; Jamia-e-Gustarish-e-Zaban-e-Farsi, Hyderabad

PRNH-GE-03: Functional Grammar

Prescribed Books:

1. Dr. M. Rahman, Modern Persian Translation and Re-translation; Usmania Book Dept. Kolkata-73
2. Sufi Abdul Aziz: *Essentials of Persian Translation*, Indo-Iran Society, Lal Kuan, Delhi 110 006, 1999

PRNH-GE -04: Spoken Persian

Prescribed Books:

1. *Let's Learn Persian*, N.C.P.U. L., Ministry of HRD, New Delhi
2. Dr. Yadullah Samari, *Azfa 2*; Tehran, Iran
3. *Asan Farsi*;
4. Mualana Zahidul Qadri; *Ataleeq-e-Farsi*; Din Dunya Publishing Company
5. William Jones; *Colloquial Persian*
L.P. Elwell-Sutton; *Colloquial Persian*; London Routledge & Kegan Paul Ltd.

B.A. (Hons) Skill Enhancement Elective Course (SEC)

Semester-III

SEC-1: Translation and Composition (based on the following Grammar):

Kind of Nouns, Pronouns, Adjective, Preposition, Infinitives, Aorist, Tenses, Uses of Alphabet, Rhetoric (Tashbih, Esteara, Talhmi, Kanaya, Tazad, Ghulu, Maraattunnazir, Laf-o-Nasar etc.) Prosody (such as Behre Hajaz, Rajaz. Mutaqarib and Ramal), Analyses, Parsing,

Prescribed Book:

1. Dr. M. Rahman; *Persian-Urdu Rhetoric and Prosody*, M. Bashir Husan & Sons, Calcutta
2. Dr. M. Rahman; *Modern Persian Translation and Re-translation*; Usmania Book Dept. Kolkata-73

Semester-IV

SEC-2: Translation and Interpretation (from English into Persian & vice versa from News papers)

Communicative Skill:

1. Translation based on Political, Social, Economical, Commercial, Technical, Electronic and Print Media and Short essay on historical Monuments (such as Victoria Memorial, Taj Mehal, Red Fort, Jama Masjid, National Library, Madrasah Alia, Kolkata, Asiatic Society etc.)

B.A. (Honours) Persian
Ability Enhancement Compulsory Course

MODERN INDIAN LANGUAGE (M.I.L.) or Foreign Language (Persian)

Semester-I, PAPER - I: Introduction to Persian Language – I

Prescribed Books:

1. Dabistan Kitab-e-Awwal; Published by Islamic Republic of Iran
2. Dr. Iftekhhar Ahmad, Gulbang-e-Farsi; Farhangistan, Kolkata, (1st half portion)
3. Dr. Yadullah Samari, Azfa 1; Tehran, Iran, (1st half portion)

Semester-II, PAPER - II Persian Language – II

Prescribed Books:

1. Dr. Iftekhhar Ahmad, Gulbang-e-Farsi; Farhangistan, Kolkata, (2nd half portion)
2. Dr. Yadullah Samari, Azfa 1; Tehran, Iran, (2nd half portion)
3. Dr. M. Rahman, Modern Persian Translation and Re-translation; Usmania Book Dept.

Choice Based Credit System (CBCS)

University of Calcutta

DEPARTMENT OF PERSIAN

UNDERGRADUATE PROGRAMME

(Courses effective from Academic Year 2018–19)



UNIVERSITY OF CALCUTTA

SYLLABUS OF COURSES TO BE OFFERED

Core Courses, Elective Courses & Ability Enhancement Courses

❖ Preamble

The University Grants Commission (UGC) has initiated several measures to bring equity, efficiency and excellence in the Higher Education System of country. The important measures taken to enhance academic standards and quality in higher education include innovation and improvements in curriculum, teaching-learning process, examination and evaluation systems, besides governance and other matters.

The UGC has formulated various regulations and guidelines from time to time to improve the higher education system and maintain minimum standards and quality across the Higher Educational Institutions (HEIs) in India. The academic reforms recommended by the UGC in the recent past have led to overall improvement in the higher education system. However, due to lot of diversity in the system of higher education, there are multiple approaches followed by universities towards examination, evaluation and grading system. While the HEIs must have the flexibility and freedom in designing the examination and evaluation methods that best fits the curriculum, syllabi and teaching-learning methods, there is a need to devise a sensible system for awarding the grades based on the performance of students. Presently the performance of the students is reported using the conventional system of marks secured in the examinations or grades or both. The conversion from marks to letter grades and the letter grades used vary widely across the HEIs in the country. This creates difficulty for the academia and the employers to understand and infer the performance of the students graduating from different universities and colleges based on grades.

The grading system is considered to be better than the conventional marks system and hence it has been followed in the top institutions in India and abroad. So it is desirable to introduce uniform grading system. This will facilitate student mobility across institutions within and across countries and also enable potential employers to assess the performance of students. To bring in the desired uniformity, in grading system and method for computing the

cumulative grade point average (CGPA) based on the performance of students in the examinations, the UGC has formulated these guidelines.

❖ **Choice Based Credit System (CBCS):**

The CBCS provides an opportunity for the students to choose courses from the prescribed courses comprising core, elective/minor or skill based courses. The courses can be evaluated following the grading system, which is considered to be better than the conventional marks system. Therefore, it is necessary to introduce uniform grading system in the entire higher education in India. This will benefit the students to move across institutions within India to begin with and across countries. The uniform grading system will also enable potential employers in assessing the performance of the candidates. In order to bring uniformity in evaluation system and computation of the Cumulative Grade Point Average (CGPA) based on student's performance in examinations, the UGC has formulated the guidelines to be followed.

❖ **Outline of Choice Based Credit System:**

1. **Core Course:** A course, which should compulsorily be studied by a candidate as a core requirement is termed as a Core course.
2. **Elective Course:** Generally a course which can be chosen from a pool of courses and which may be very specific or specialized or advanced or supportive to the discipline/ subject of study or which provides an extended scope or which enables an exposure to some other discipline/subject/domain or nurtures the candidate's proficiency/skill is called an Elective Course.

2.1 Discipline Specific Elective (DSE) Course: Elective courses may be offered by the main discipline/subject of study is referred to as Discipline Specific Elective. The University/Institute may also offer discipline related Elective courses of interdisciplinary nature (to be offered by main discipline/subject of study).

2.2 Dissertation/Project: An elective course designed to acquire special/advanced knowledge, such as supplement study/support study to a project work, and a candidate studies such a course on his own with an advisory support by a teacher/faculty member is called dissertation/project.

2.3 Generic Elective (GE) Course: An elective course chosen generally from an unrelated discipline/subject, with an intention to seek exposure is called a Generic Elective.

P.S.: A core course offered in a discipline/subject may be treated as an elective by other discipline/subject and vice versa and such electives may also be referred to as Generic Elective.

3. **Ability Enhancement Courses (AEC)/Competency Improvement Courses/Skill Development Courses/Foundation Course:** The Ability Enhancement (AE) Courses may be of two kinds: AE Compulsory Course (AECC) and AE Elective Course (AEEC). "AECC" courses are the courses based upon

the content that leads to Knowledge enhancement. They (i) Environmental Science, (ii) English/MIL Communication) are mandatory for all disciplines. AEEC courses are value-based and/or skill-based and are aimed at providing hands-on-training, competencies, skills, etc.

3.1 AE Compulsory Course (AECC): Environmental Science, English Communication/MIL Communication.

3.2 AE Elective Course (AEEC): These courses may be chosen from a pool of courses designed to provide value-based and/or skill-based instruct

Project work/Dissertation is considered as a special course involving application of knowledge in solving / analyzing /exploring a real life situation / difficult problem. A Project/Dissertation work would be of 6 credits. A Project/Dissertation work.

❖ **Common Course Structure for B.A/B.Sc. (Honours and General)**

Course Component	B.Sc		B.A.	
	Honours	General	Honours	General
Core Course (CC)	14	12*	14	8**
Language Core Course (LCC)	0	0	0	4 (2English courses+ 2MIL courses)
Generic Elective (GE) (From two inter disciplinary subjects)	4**	0	4**	2
Discipline Specific Elective (DSE)	4	6*	4	4**

Ability Enhancement Compulsory Course (AECC)	2	2	2	2
Skill Enhancement Elective Course (SEC)	2	4*	2	4
Total Number of Courses	26	24	26	24

*covering three subjects.

**covering two subjects.

❖ **Credit Structure for B.A./B.Sc. (Honours) Courses:**

Course Type	Number of courses (Having practical)		Number of courses (Having Tutorial)		Number of Credits (Having practical)		Number of Credits (Having Tutorial)	
	Theory	Practical	Theory	Tutorial	Theory	Practical	Theory	Tutorial
Core Course (CC)	14 x 4	14 x 2	14 x 5	14 x 1	56	28	70	14
Elective Courses:								
i) Generic Elective (GE)	4 x 4	4 x 2	4 x 5	4 x 1	16	8	20	4

Core Course	(CC)	8 x 4	8 x 2	8 x 5	8 x 1	32	16	40	8
	Language (LCC)	4 x 4	4 x 2	4 x 5	4 x 1	16	8	20	4
Elective Courses:									
i) Generic Elective (GE)		2 x 4	2 x 2	2 x 5	2 x 1	8	4	10	2
ii) discipline Specific Elective (DSE)		4 x 4	4 x 2	4 x 5	4 x 1	16	8	20	4
Ability Enhancement Compulsory Course (AECC)		2 x 2	0	2 x 2	0	4	0	4	0
Skill Enhancement Elective (SEC)		4 x 2	0	4 x 2	0	8	0	8	0
Totals		24	18	24	18	84	36	102	18

Total Courses=42 (24Th+18P/TU)

Total Credits=120 (84Th+36P) / (120Th+18TU)

❖ **Semester wise Courses for B.Sc./B.A. (Honours):**

Core Course (CC)	Sem-1	Sem-2	Sem-3	Sem-4	Sem-5	Sem-6
	2Th+2P/T U	2Th+2P/T U	3Th+3P/T U	3Th+3P/T U	2Th+2P/T U	2Th+2P/T U
Elective Courses:						
i) Generic Elective (GE)	1Th+1P/T U	1Th+1P/T U	1Th+1P/T U	1Th+1P/T U		
ii) Discipline Specific Elective (DSE)					2Th+2P/T U	2Th+2P/T U
Ability Enhancement Compulsory Course (AECC)	1Th+0P/T U	1Th+0P/T U				
Skill Enhancement Elective (SEC)			1Th+0P/T U	1Th+0P/T U		
Total Credits	20	20	26	26	24	24

Th=Theory P=Practical TU=Tutorial

- For Core Courses – Each Theory and Practical Course have 4 and 2 Credits respectively/ Each Theory and Tutorial Course have 5 and 1 Credits respectively.
- For Elective Courses –Each Theory and Practical Course have 4 and 2 Credits Respectively/ Each Theory and Tutorial Course have 5 and 1 Credits respectively
- For Ability/ Skill Enhancement Courses– Each Course has 2 Credits

❖ Semester wise Courses for B.A. (General):

		Sem-1	Sem-2	Sem-3	Sem-4	Sem-5	Sem-6
		1	2	3	4	5	6
Core Course	(CC)	2Th+2P/TU	2Th+2P/TU	2Th+2P/TU	2Th+2P/TU		
	Language (LCC)	L1 1Th+1P/TU	L1 1Th+1P/TU	L2 1Th+1P/TU			
Elective Courses:							
i) Generic Elective (GE)						1Th+1P/TU	1Th+1P/TU
ii) discipline Specific Elective (DSE)						2Th+2P/TU	2Th+2P/TU
Ability Enhancement Compulsory Course (AECC)		1Th+0P/TU	1Th+0P/TU				
Skill Enhancement Elective (SEC)				1Th+0P/TU	1Th+0P/TU	1Th+0P/TU	1Th+0P/TU
Total Credits		20	20	20	20	20	20

Th=Theory P=Practical TU=Tutorial

- For Core Courses- 4 Courses each from 2 disciplines + 2English courses + 2MILcourses
- For Elective Courses -2DSE courses is from same to disciplines+ 2GE from other

subjects

- 1 Theory (Th) =4 credits +1 Practical (P)= credits o 1 Theory (Th) =5 credits +1 Tutorial (TU) = 1 credits
- For Ability/ Skill Enhancement Courses– Each Course has 2 Credits
- L1 = English courses ; L2 = MIL courses

Details Semester wise Courses for B.A. General in Persian:

❖ B. A. General in Persian :

➤ Semester: I

Course Code	Course	Course Wise Class	Credit
PRNG-CC 1A	History of Persian Literature: (Sassanid, Tahrid & Saffarid) Grammar and Translation	Core (60Th+15TU)	6 (5Th+1TU)
PRNG-CC 2A	History of Persian Literature: (Seljuq) Grammar and Translation	Core (60Th+15TU)	6 (5Th+1TU)
LCC	Language (L1-1) English Courses	Core (60Th+15T)	6 (5Th+1TU)
AECC-1	Environmental Science, English Communication/MIL Communication (Introduction to Persian Language – I)	AECC	2 (2L)
Total	4 Courses	Total	20

➤ **Semester: II**

Course Code	Course	Course Wise Class	Credit
PRNG-CC-1B	History of Persian Literature (Safavid) Grammar and Translation	Core (60Th+15T TU)	6 (5Th+1TU)
PRNG-CC-2B	History of Persian Literature (Qajar) Grammar and Translation	Core (60Th+15TU)	6 (5Th+1TU)
LCC	Language (L1-2) English Courses	Core (60Th+15TU)	6 (5Th+1TU)
AECC-2	Environmental Science, English Communication/MIL Communication (Persian Language – II)	AECC	2 (2Th)
Total	4 Courses	Total	20

➤ **Semester: III**

Course Code	Course	Course Wise Class	Credit
PRNG-CC-1C	Prose: Classical and Modern Period	Core (60Th+15TU)	6 (5Th+1TU)
PRNG-CC-2C	Prose: Classical and Modern Period	Core (60Th+15TU)	6 (5Th+1TU)

LCC	Language (L2-1)	Core (60Th+15TU)	6 (5Th+1TU)
PRNG-SEC-T-1	Translation and Composition	SEC (25Th)	2 (2Th)
Total	4 Courses	Total	20

➤ **Semester: IV**

Course Code	Course	Course Wise Class	Credit
PRNG-CC -1D	Poetry: Classical and Modern	Core (60Th+15TU)	6 (5Th+1TU)
ARBG-CC -2D	Poetry: Classical and Modern	Core (60Th+15TU)	6 (5Th+1TU)
LCC	Language (L2-2)	Core (60L+15T)	6 (5Th+1TU)
PRNG-SEC-T-2	Translation and Interpretation	SEC (25Th)	2 (2Th)
Total	4 Courses	Total	20

➤ **Semester: V**

Course Code	Course	Course Wise Class	Credit
PRNG-DSE-1A	History of Persian Literature during Samanid and Ghaznavid Periods	Core (60Th+15TU)	6 (5Th+1TU)

PRNG-DSE-2A	History of Persian Literature during Mughal Period	Core (60Th+15TU)	6 (5Th+1TU)
PRNG-GE -1A	Introduction to Elementary Persian Language	GE (60Th+15TU)	6 (5Th+1TU)
PRNG-SEC -3	An Outline of the History of Persian-Speaking Regions	SEC (25Th)	2 (2Th)
Total	4 Courses	Total	20

➤ **Semester: VI**

Course Code	Course	Course Wise Class	Credit
PRNG-DSE-1B	History of Persian Literature during Mongol and Tamurid Period	Core (60Th+15TU)	6 (5Th+1TU)
PRNG-DSE-2B	History of Persian Literature in Bengal during Salatin, Nawabs and British Period	Core (60Th+15TU)	6 (5Th+1TU)
PRNG-GE -1B	Introduction to Intermediate Level Persian	GE (60Th+15TU)	6 (5Th+1TU)
PRNG-SEC -4	Influences of Persian on Indian Languages (such as Urdu, Bengali, Asami and Hindi)	SEC (25Th)	2 (2Th)
Total	4 Courses	Total	20

❖ B.A. General Course in Persian

SEMESTER - I

CC-1A: History of Persian Literature, Grammar and Translation

Total Class – 40 (History of Persian Literature. – 20,
Grammar. & Translation.– 20)

- **History of Persian Literature: Sassanid, Tahrid & Saffarid Period**
- **Grammar and Translation:**

The following topics–

Kinds of Ism, Ism-e- Zat, Ism maani, Ism maarfa, Ism e nakra, Write opposite, Make sentences, opposite numbers,

CC- 2A: History of Persian Literature, Grammar and Translation

Total Class – 40 (History of Persian Literature. – 20,
Grammar. & Translation.– 20)

- **History of Persian Literature: Seljuq Period**
- **Grammar and Translation:**

The following topics–

Huruf-e-Jar, Huruf-e-Rabt, Ezafat, Muzaf-o-Muzaf Eleh, Maosuf-o-Sefat

Prescribed Books:

1. Dr. M. Rahman, Modern Persian Translation and Re-translation; Usmania Book Dept. Kolkata-73
2. Dr. Yadullah Samari, Azfa 1; Tehran, Iran

3. Dr. Iftekhhar Ahmad, Gulbang-e-Farsi; Farhangistan Kolkata

N.B.– Translation (Persian to English & vice versa) should be exercised on the prescribed Grammatical topics pointed out wherever in the whole syllabus. This type of exercises of the grammar-based-translation should be strictly followed.

SEMESTER - II

CC- 1B: History of Persian Literature, Grammar and Translation

(Total Class – 40: History of Persian Literature. – 20, Grammar. & Translation.– 20)

- **History of Persian Literature: Safavid Period**
- **Grammar and Translation:**

The following topics:

Sifat and its kinds and degrees, Zameer and its kinds,

CC- 2B: History of Persian Literature, Grammar and Translation

(Total Class – 40: (History of Persian Literature. – 20, Grammar. & Translation.– 20)

- **History of Persian Literature: Qajar Period**
- **Grammar and Translation:**

The following topics:

Identify the tenses, Correct the Sentence, words meaning, Zamana: Mazi, Haal, Mustaqbil, Fel-e-Maaruf and Majhul, Nehad and Guzareh. Kinds of Sentence.

SEMESTER - III

CC-1C Prose: (Classical and Modern Period)

The following lessons only:

1. Safare Awwale Sindbad
2. Majra-e-Kabutaran
3. Gulistan-e-Saadi (Stories 3,4&5)

CC-2C Prose: (Classical and Modern)

The following lessons only:

1. Dastan-e-Parwaz

2. Yahya, (by Sadique Chubak)
3. Baharistan-e-Jami (Stories 1,2&3)

Prescribed Books:

1. Muntakhabat-e-Farsi (B.A. Persian Selection Vol. I &II), Published by Calcutta University

SEMESTER - IV

CC- 1D: Poetry: (Classical and Modern) Total Classes – 40

1. Kirme Ketabi, (Iqbal),
2. Chashma-o-Sang
3. Hamd (by Nezami)
4. Na'at, (by Jami)
5. Rubayyat-e-Umar Khayyam (1-3)

CC- 2D: Poetry: (Classical and Modern) Total Classes – 40

1. Rubah-o- Zagh,
2. Ashk-e-Yatim
3. Shahnama-i-Firdausi (Pages. 163-166) (Ghuftar-Andar Zadane)
4. Masnavi-e-Rumi_ (Hekayat-e-Tuti-o-Baqqal)
5. Ghazalyat-e-Saadi (No.1 & 5)
6. Ghazals of Hafiz (Nos. 1&2)

Elective: Discipline Specific (D S E)

B.A. (General)

Discipline Specific Elective (DSE) (4)

DSE-1A- History of Persian Literature during Samanid and Ghaznavid

Periods

Prescribed Books:

1. Dr. Tanwir Ahmed, A Short History of Persian Literature, Naaz Publication, Kolkata
2. Shafaq, Razazadeh: *Tarikh-e-Adabiyat -e- Iran*, Translated in Urdu by Sayyed ubarizuddin Raf'at, Kutubkhana, Khurshidia, Urdu Bezar, Lahore, 2014
3. E. G. Browne; A Literary History of Persia; Good-words Publication, New Delhi

DSE-2A- History of Persian Literature during Mughal Period

Prescribed Books:

1. Shibli Nomani: *Shair-ul Ajam*, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.)
2. Tarikh-e-Hindustan Vol. 1-3; Shaikh Muhammad Ekrami; Delhi
3. Chopra, Ravindra Mohan: *The Rise, Growth and Decline of Indo-Persian Literature*, Iran Society, Calcutta, 2012
4. Hindustan Main Ahad-e-Mughalia ka farsi adab; Dr. Muhammad Iqbal; JMI, New Delhi
5. Dr. M. Mansoor Alam; Ahad-e-Mughalia ke Hindu Mawarrekhin; Shadab Publications, Kolkata
6. Muhammad Husain Azad, Darbar-e-Akbari, NCPUL, Delhi
7. Dr. Shuaib Azmi, Farsi ba Ahde Tuglaq,
8. N. H. Ansari, Farsi Adab ba Ahad-e-Aurangzeb
9. Muhammad Abdul Ghani, A History of Persian Language and Literature at the Mughal Court (Part I & II), Allahabad (U.P.), 1929-30
10. Sabahuddin, Abdur Rahman: *Bazm-e-Taimuriah*, Shibli Academy, Azamgarh, (U.P.)
11. Sabahuddin, Abdur Rahman: *Bazm-e-Mamlukia*, Shibli Academy Azamgarh (U.P .)

DSE-1B- History of Persian Literature during Mongol and Tamurid Period

Prescribed Books:

1. Dr. Tanwir Ahmed, A Short History of Persian Literature, Naaz Publication, Kolkata
2. Shafaq, Razazadeh: *Tarikh-e-Adabiyat -e- Iran*, Translated in Urdu by Sayyed ubarizuddin Raf'at, Kutubkhana, Khurshidia, Urdu Bezar, Lahore, 2014
3. E. G. Browne; A Literary History of Persia; Good-words Publication, New Delhi
Shibli Nomani: *Shair-ul Ajam*, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).

DES-2B- History of Persian Literature in Bengal during Salatin, Nawabs and British Period

Prescribed Books:

1. Searul Mutakhireen; Mirza Ghulam Husain Tabatabai; Asiatic Society, Kolkata
2. Tarikh-e-Bangala; Mahbat Khan Jangi; Asiatic Society, Kolkata
3. Mahmud Azad: A Persian Poet of Nineteenth-Century Bengal; M. Firoz; Iran Society, Kolkata
4. Khadem: A Persian Poet of Burdwan in the Nineteenth Centure; M. Firoz; Iran Society, Kolkata
5. Dr. M. Mansoor Alam; Critical Editions of Persian Historical Text in 20th Century of Bengal; AMU, 2008
6. Naqashha-e-Ranga Rang; Dr. Iftexhar Ahmed; Kitabee Dunya, New Delhi
7. Asiatic Society, Kalkatta ki Khidmat-e-Farsi; Dr. Khaleda Husaini;
8. Dr. Gholam Sarwar; Persian Studies under the Sultan's of Bengal; Asiatic Society, Kolkata, 2017

9. Indo-Iranica, Contribution of European Scholars Number; Iran Society, Kolkata

B .A. (General) Generic Elective (GE) (Persian)

SEMESTER - V

GE-1A: Introduction to Elementary Persian Language

Prescribed Books:

1. Dabistan Kitab-e-Awwal; Published by Islamic Republic of Iran
2. Aamad Namah; Published Darul Eshaat
3. Farsi ki Pheli; Published Darul Eshaat
4. Dr. Yadullah Samari, Azfa 1; Tehran, Iran
5. Gulbang-e-Farsi; Dr. Iftekhhar Ahmed; Farhangistan, Kolkata
6. Amozish-e-Zaban-e-Farsi; Dr. S. Muhammad Tanveeruddin Yusuf Khudanomai; Jamia-e-Gustarish-e-Zaban-e-Farsi, Hyderabad
7. Amozish-e-Farsi-e-Emrooz; Dr. Abid Husain & Aftab Alam; Azha Publications

SEMESTER - VI

GE-1B: Introduction to Intermediate Level Persian

Prescribed Books:

1. Dabistan Kitab-e-Dawwum; Published by Islamic Republic of Iran
2. Farsi ki Dusri; Published Darul Eshaat
3. Dr. Yadullah Samari, Azfa 1; Tehran, Iran
4. Amozish-e-Zaban-e-Farsi; Dr. S. Muhammad Tanveeruddin Yusuf Khudanomai; Jamia-e-Gustarish-e-Zaban-e-Farsi, Hyderabad

B.A. (General)

SEMESTER - III

Skill Enhancement Course (SEC) (4)

SEC-1: Translation and Composition (based on the following Grammar):

Kind of Nouns, Pronouns, Adjective, Preposition, Infinitives, Aorist, Tenses, Uses of Alphabet, Rhetoric (Tashbih, Esteara, Talhmi, Kanaya, Tazad, Ghulu, Maraattunnazir, Laf-o-Nasar etc.) Prosody (such as Behre Hajaz, Rajaz. Mutaqarib and Ramal), Analyses, Parsing,

Prescribed Book:

1. Dr. M. Rahman; Persian-Urdu Rhetoric and Prosody, M. Bashir Husan & Sons, Calcutta
2. Dr. M. Rahman; Modern Persian Translation and Re-translation; Usmania Book Dept. Kolkata-73

SEMESTER - IV

SEC-2: Translation and Interpretation (from English into Persian & vice versa from News papers)

Communicative Skill:

Translation based on Political, Social, Economical, Commercial, Technical, Electronic and Print Media and Short essay on historical Monuments (such as Victoria Memorial, Taj Mehal, Red Fort, Jama Masjid, National Library, Madrasah Alia, Kolkata, Asiatic Society etc.)

Prescribed Book:

1. Dr. M. Rahman; Persian-Urdu Rhetoric and Prosody, M. Bashir Husan & Sons, Calcutta
2. Dr. M. Rahman; Modern Persian Translation and Re-translation; Usmania Book Dept. Kolkata-73

SEMESTER - V

SEC-3: An Outline of the History of Persian-Speaking Regions

Such as: Iran, Afghanistan and Tajikistan

Prescribed Books:

1. Sharaf-e-Alam, Prof.; Patna University, Bihar: *Iran: Ahad- e-Qadeem Ki*

Siyasi, Saqafati wa Lisani, Tarikh, Printology Ink, Kucha Chelan, Darya Gunj, Delhi-110 002, 1981

2. Afghanistan main Jadid Dari (Farsi) Shairi; Dr. Ghulam Muhammad Ial Zad & Dr. Shoaib Azmi; NCPUL, New Delhi

SEMESTER-VI

SEC-4: Influences of Persian on Indian Languages (such as Urdu, Bengali, Asami and Hindi)

Prescribed Books:

1. Tasir-e-Farsi Bar Zaban-e-Bangali; Ata Karim Burk; Indo-Iranica Series, Iran Society, Kolkata
2. Persian in Asam; Dr. M.M. Alam; Iran Society, Kolkata
Persian Linguistics; Dr. G. Sarwar; Arshia Publication, Delhi

B.A. (Honours) Persian
Ability Enhancement Compulsory Course

MODERN INDIAN LANGUAGE (M.I.L. Communication

AECC-1: Introduction to Persian Language – I

Prescribed Books:

1. Dabistan Kitab-e-Awwal; Published by Islamic Republic of Iran
2. Dr. Iftekhhar Ahmad, Gulbang-e-Farsi; Farhangistan, Kolkata, (1st half portion)
3. Dr. Yadullah Samari, Azfa 1; Tehran, Iran, (1st half portion)

AECC-2: Persian Language – II

Prescribed Books:

1. Dr. Iftekhhar Ahmad, Gulbang-e-Farsi; Farhangistan, Kolkata, (2nd half portion)
2. Dr. Yadullah Samari, Azfa 1; Tehran, Iran, (2nd half portion)
3. Dr. M. Rahman, Modern Persian Translation and Re-translation; Usmania Book
Dept. Kolkata-73